**第 66 课**

**Юань И: Вы слушаете радиокурс русского языка «Китай-город» (您现在收听的是俄语广播教程<<中国城>>节目). Добрый вечер, уважаемые радиослушатели(晚上好,亲爱的听众朋友). Начинаем наш урок (我们开始上课). Как обычно (象往常一样), урок ведут преподаватели из МГУ Юлия Тюрина (讲课的是莫斯科大学的教师尤利娅﹒秋林娜).Юлия: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好,亲爱的听众朋友). Очень рада снова встретиться с вами (非常高兴又和你们见面了).Юань И: И Валерий Частных.Валерий: Приветствую вас, дорогие радиослушатели (欢迎你们, 亲爱的听众朋友). А сейчас упражнение (那么现在做练习).Юань И: Валерий, подождите, пожалуйста( 瓦列里,请等一下). У меня есть вопрос (我有一个问题).**

**Валерий:** *Да, конечно, Юань И* **(好,当然了,原毅).** *Слушаю Вас* **(您请讲).**

**Юань И:** *У Вас есть любимый день недели* **(您有一周中最喜欢的一天吗)?**

**Валерий:** *Да, я люблю пятницу* **(是的,我喜欢周五).**

**Юань И:** *Интересно* **(有意思).** *А почему Вы любите пятницу* **(那么为什么您喜欢周五呢)?**

**Валерий:** *Пятница – последний рабочий день* **(周五—最后一个工作日).** *В субботу и в воскресенье я отдыхаю* **(在周六和周日我休息).**

**Юань И:** *Понятно* **(明白了).** *Юля, у Вас какой любимый день* **(尤利娅,您最喜欢的是哪一天)?** *Тоже пятница* **(也是周五吗)?**

**Юлия:** *Да, я тоже люблю пятницу* **(是的,我也喜欢周五),** *но мой любимый день – суббота(* **但我最喜欢的一天是—周六).**

**Юань И:** *Почему* **(为什么?)**

**Юлия:** *Дело в том, что в пятницу я много работаю и очень устаю* **(问题在于,我在周五有很多工作,非常劳累),** *а в субботу я отдыхаю весь день* **(** **而在周六我休息一整天).** *Утром я долго сплю* **(早上我睡懒觉),** *днём долго гуляю* **(白天长时间散步),** *а вечером смотрю фильмы или слушаю музыку* **(而晚上看电影或者听音乐).**

**Валерий:** *Юань И, а у Вас есть любимый день недели(* **原毅,那么您有一周最喜欢的一天吗)?**

**Юань И:** *Да, есть. Я люблю среду* **(是的,有.我喜欢周三),** *когда у нас урок русского языка* **(当我们有俄语课的时候).**

**Юлия:** *Интересно* **(有意思),** *кто-нибудь любит понедельник(* **有谁喜欢周一吗)?**

**Юань И:** *Да, я знаю, кто любит понедельник* **(是的,我知道,谁喜欢周一)?**

**Валерий:** *Кто* **(谁)?**

**Юань И:** *Господин Ли* **(李先生).** *Недавно он дал интервью газете «Коммерсант»* **(不久前他接受了<<生意人>>报的采访** *.).*

**Юлия:** *Вот это да* **(哇,是这样)!** *«Коммерсант» - это очень известная газета* **(<<生意人>>报—这是非常著名的报纸).**

**Валерий:** *Все российские бизнесмены её читают* **(所有的俄罗斯生意人都看这份报纸).**

**Юань И:** *Да, всё правильно, коллеги* **(是的,完全正确,同事们).** *Сейчас мы послушаем интервью господина Ли* **(现在我们来听一下对李先生的采访).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 在听完采访之后,你们需要回答两个问题.**

**Валерий:** *Первый вопрос* **(第一个问题).** *Какой город любит господин Ли* **(李先生喜欢哪一个城市)?**

**Юлия:** *Второй вопрос* **(第二个问题).** *Какой день недели господин Ли не любит* **(李先生不喜欢星期几)?**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте диалог по-русски* **(请听俄语对话). 之后请回答我的同事们所提出的两个问题.**

**Юлия:** *Господин Ли, меня зовут Варвара Соболева, я корреспондент газеты «Коммерсант».*

**Ли:** *Очень приятно.*

**Варвара:** *Я пишу статью «Бизнесмены – иностранцы в России». Можно задать Вам несколько вопросов?*

***Ли:*** *Да, конечно. Пожалуйста.*

**В:** *Вы работаете в Москве или в Петербурге?*

**Л:** *Я работаю и в Москве, и в Петербурге, и иногда в Новосибирске.*

**В:** *Какой город вы любите больше?*

**Л:** *Я люблю все города: и Петербург, и Москву, и Новосибирск.*

**В:** *Вы много работаете?*

**Л:** *Да, я работаю каждый день.*

**В:** *Даже в субботу и в воскресенье?*

**Л:** *Да, в субботу и в воскресенье я работаю дома.*

**В:** *Господин Ли, у Вас есть любимый день недели?*

**Л:** *Больше всего я люблю понедельник* **.**

**В:** *Это очень неожиданный ответ. Почему понедельник?*

**Л:** *В понедельник начинается рабочая неделя, я работаю в офисе. Это отлично!*

**В:** *Господин Ли, какой день недели вы не любите? Наверное, воскресенье?*

**Л:** *Нет, не угадали. Я не люблю пятницу.*

**В:** *Пятницу? А почему пятницу?*

**Л:** *Дело в том, что в пятницу рабочая неделя кончается. Я не могу работать в офисе.*

**В:** *Господин Ли, спасибо большое за очень интересное интервью. Вы настоящий трудоголик!*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *а сейчас ваше задание* **(** **那么现在是你们的任务了).你们需要回答两个问题.** **更正确地说,是从三种回答中选择一个正确答案.**

**Валерий:** *Первый вопрос* **(第一个问题).** *Какой город любит господин Ли* **(李先生喜欢哪一个城市)?**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *у вас есть 3 варианта ответа* **(** **您有三种形式的答案)可供选择**. *Выберите правильный ответ* **(** **请选择正确的答案)**. *Юля, пожалуйста, назовите 3 варианта* **(** **尤利娅,请说出这三种情况).**

**Юлия:** *Господин Ли любит Москву. Господин Ли любит Петербург. Господин Ли любит Москву, Петербург и Новосибирск.*

**Юань И :** *Правильный ответ:*

**Юлия:** *Господин Ли любит Москву, Петербург и Новосибирск.*

**Юань И:** *А сейчас второй вопрос* **(那么现在第二个问题).**

**Юлия:** *Второй вопрос* **(第二个问题).** *Какой день недели господин Ли не любит* **(李先生不喜欢星期几)?**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *у вас есть 3 варианта ответа* **(** **您有三种形式的答案)可供选择**. *Выберите правильный ответ* **(** **请选择正确的答案)**. *,Валерий, пожалуйста, назовите 3 варианта* **(瓦列里,请说出这三种情况).**

**Валерий:** *Господин Ли не любит воскресенье. Господин Ли не любит пятницу. Господин Ли не любит субботу.*

**Юань И:** *Правильный ответ* **(正确答案)**

**Валерий:** *Господин Ли не любит пятницу* **(李先生不喜欢星期五).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 我相信,你们的答案都是非常正确的.** *А сейчас послушайте интервью ещё раз с переводом* **(** **那么现在请再听一遍带有翻译的采访).**

**Юлия:** *Господин Ли, меня зовут Варвара Соболева, я корреспондент газеты «Коммерсант».李先生,我是瓦尔娃拉·萨波列娃,我是<<生意人>>报的记者.*

**Ли:** *Очень приятно.非常高兴.*

**Варвара:** *Я пишу статью «Бизнесмены –иностранцы в России». Можно задать Вам несколько вопросов?我在写一篇<<外国商人在俄罗斯>>的文章.可以向您提几个问题吗?*

***Ли:*** *Да, конечно. Пожалуйста.是的,当然可以.请吧.*

**В:** *Вы работаете в Москве или в Петербурге?您是在莫斯科还是在彼得堡工作?*

**Л:** *Я работаю и в Москве, и в Петербурге, и иногда в Новосибирске.我在莫斯科工作,也在彼得堡,有时还在新西伯利亚.*

**В:** *Какой город вы любите больше?您更喜欢哪一个城市?*

**Л:** *Я люблю все города: и Петербург, и Москву, и Новосибирск.我喜欢所有的城市:既有彼得堡,也有莫斯科,还有新西比利亚.*

**В:** *Вы много работаете?您工作得很多吗?*

**Л:** *Да, я работаю каждый день.是的,我每天都工作.*

**В:** *Даже в субботу и в воскресенье?甚至在周六和周日吗?*

**Л:** *Да, в субботу и в воскресенье я работаю дома.是的,周六和周日我在家工作.*

**В:** *Господин Ли, у Вас есть любимый день недели?李先生.您有一周中最喜欢的一天吗?*

**Л:** *Больше всего я люблю понедельник* **.** *我最喜欢周一.*

**В:** *Это очень неожиданный ответ. Почему понедельник?这是个非常出人意料的回答,为什么是周一呢?*

**Л:** *В понедельник начинается рабочая неделя, я работаю в офисе. Это отлично!周一开始一周的工作,我在办公室工作.这太棒了!*

**В:** *Господин Ли, какой день недели вы не любите? Наверное, воскресенье?李先生,您不喜欢星期几呢?也许,是星期天?*

**Л:** *Нет, не угадали. Я не люблю пятницу.不是的,您没猜对.我不喜欢星期五.*

**В:** *Пятницу? А почему пятницу?星期五?那为什么是星期五?*

**Л:** *Дело в том, что в пятницу рабочая неделя кончается. Я не могу работать в офисе.问题在于周五是工作周的结束.我不能在办公室工作了.*

**В:** *Господин Ли, спасибо большое за очень интересное интервью. Вы настоящий трудоголик!李先生,非常感谢(您为我们做的)很有趣的采访.您是真正的工作狂!*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),现在象往常一样,您将听第三遍对话,并跟着重复.**

**Юлия:** *Юань И, извините, время* **(原毅,对不起,时间).**

**Валерий:** *Пора заканчивать урок* **(下课的时间到了).**

**Юань И:** *Да, вы совершенно правы, коллеги* **(是的,你们完全正确,同事们).** *Пора заканчивать урок* **(下课的时间到了).**

*Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 在下节课,我们一定让大家来跟着重复这篇课文.** *А сейчас до свидания* **(** **那么现在再见).**

**Юлия:** *До встречи, уважаемые радиослушатели* **(再会,亲爱的听众朋友).**

**Валерий:** *Всего хорошего, уважаемые радиослушатели* **(祝大家好,亲爱的听众朋友).**

|  |
| --- |
|  |